

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 38 (1950)

**Heft:** 778

  

**Artikel:** La Clé des champs continue

**Autor:** S.B.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-267179>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Soutenez votre „Journal“ en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité

**...A GENEVE**

**POUR CONSTRUIRE VILLA**  
A FORFAIT COMPLET - DEMANDEZ  
**CHAFFARD & HUTTERLI**  
Fondée en 1911  
H. HUTTERLI, succ.  
69, RUE DE LAUSANNE - TEL. 2.67.32  
PLANS - RÉFÉRENCES - DEVIS

**Waterman**  
à cartouche  
d'encre



**PAPETERIE BRIQUET** Rue du Marché 38  
GENEVE Téléphone 5.93.95

**Vous trouvez**  
toujours pour toutes les  
bourses un beau choix de fleurs  
coupées, plantes vertes et fleuries,  
bouquets et couronnes, chez  
**E. PREISIG** Horticulteur-  
fleuriiste  
Rue de Villereuse GENEVE  
Téléphone 4.94.68

Même maison :  
Rue de Genève 80 - Chêne-Bourg  
Téléphone 5.88.40

**Corsets Clément**  
26, Rue du Marché  
Toutes les dernières nouveautés  
Tous les genres  
Tous les prix

TIMBRES ESCOMPTE JAUNES

**Les plantations de tabac**  
L'Association des planteurs de tabac de  
la Broie a décerné son diplôme de bon plan-  
teur à deux planteuses, Mme Céline Terra-  
pon, à Villarey, Mme Marie Pauchard, à  
Domdidier.

**Les boursières communales**  
Le canton de Vaud a une seconde boursière  
communale, Mlle Louise Coindet, à Cha-  
vannes-des-Bois, l'autre étant aux Planches-  
Montreux. A qui le tour ?

La Ligue suisse des femmes abstinentes a  
tenu son assemblée générale à Berthoud, le  
17 et 18 juin.

**Ligue internationale de Femmes  
pour la Paix et la Liberté**

**Cours de vacances International**  
Beaullon-Dieulefit (Drôme) France  
5-13 août 1950

Le double but de nos Cours de vacances  
est d'éveiller l'intérêt pour les problèmes de  
la vie contemporaine touchant à la paix et  
à la liberté des peuples ; et de donner à la  
jeunesse de tous les pays l'occasion de se  
comprendre et de créer des liens d'amitié.

Nous étudierons ces deux problèmes :  
1) Comment concilier les nécessités du  
« Dirigisme » ou du « Planisme » économique  
avec les libertés de l'individu ?

2) Comment concilier la Paix et l'Indé-  
pendance des peuples ?

Les débats seront dirigés par Dr Elizabeth  
Rotten. Conférences et discussions seront tra-  
duites.

Orateurs : Mme Andrée Jouve ; André Ri-  
bard ; Jacques Duboin ; Olaf Stapledon M.  
A. Ph.D. ; Mrs Agnes Stapledon ; Gertrude  
Baer ; Dr Elizabeth Rotten.

S'adresser au Bureau international de la  
LIIFPL — 12, rue du Vieux-College, Ge-  
nève.

Date limite : 15 juillet 1950.  
Inscriptions au cours : 500 fr. français au  
minimum.

Durée du cours : 9 jours pleins (arrivée  
le samedi matin 5 août).

Pension : 600 fr. français pour les cam-  
peurs — repas seulement — pas de cuisine  
en plein air autorisée.

Les frais pour les excursions, les concerts  
et les spectacles seront réduits au minimum  
grâce à l'obligeance du Syndicat d'initiative  
de Dieulefit.

**Occasion exceptionnelle pour fiancés**

ou pour personnes sous-louant des chambres. A vendre pour cause de départ de  
Genève, bien en-dessous du prix d'achat, les meubles pas utilisés  
suivants : **Beau mobilier complet** en bois dur, avec excellente literie à  
fr. 2700.—. 1 joli studio à fr. 1050.—. 1 joli studio à fr. 950.—

**En bloc ou séparément.**

Les meubles sont entreposés à Genève.

A. Kollöffel, Spyrstrasse 11, St-Gall 0.

Pour visiter, s'adresser à

**Madame E. Gschwind, rue de Carouge 72, Genève.**

**LAUSANNE**

**Service social volontaire**

Ni comité, ni membres souscripteurs, ni  
cotisation... le service social de Lausanne vit  
uniquement des dons qu'il reçoit. Son activité  
est basée sur le travail bénévole de ses volon-  
taires. En 1949, il a reçu 565 appels ;  
42 familles ont été suivies, 38 vieillards ont  
été visités régulièrement. Il est venu en aide  
à des réfugiés, rapatriés et personnes déplacées.  
Son service de lessives a lavé chaque  
mois le linge de 20 vieillards, celui des rac-  
comodages a réparé les vêtements de malades  
et d'infirmités ; 26 déménagements ou trans-  
ports de meubles ont été opérés gratuitement ;  
4 appartements ont été vidés. Dans 112  
foyers, on trouve des meubles prêtés par le  
Service social.

Des volontaires automobilistes ont fait 37  
cours, transportant des impotents, offrant  
une promenade à un malade. D'autres ont  
aidé des enfants à faire leurs devoirs, donné  
des leçons à des arriérés, entouré des  
aveugles.

Mentionnons encore l'activité du Service  
social de Justice qui s'occupe de divorces,  
récupère des pensions alimentaires, et dont  
le bureau d'adoption a trouvé un foyer à  
17 enfants abandonnés.

Ce travail varié, en pleine humanité, ne  
tenterait-il pas quelques personnes disposant  
d'un peu de temps ? Le Service social ven-  
rait avec joie de nouvelles forces augmenter  
le nombre de ses volontaires ; il y a encore  
tellement à faire... Chacun, selon ses com-  
pétences, peut mettre au service d'autrui, le  
don qu'il a reçu !

**La Clé des champs continue**

Le comité de la Clé des Champs qui se  
trouvait, l'an passé, devant l'obligation de  
faire pour fr. 30 000.— de réparations à son  
immeuble de Mézières où, depuis plus de  
quarante ans, sont reçues, à un prix incroya-  
blement bas, des jeunes filles ayant besoin  
d'un séjour au grand air et d'une bonne  
nourriture, décida de fermer la maison dur-  
ant l'été 1949. Dès lors, elle a vendu son  
immeuble avec son mobilier et se trouve au-  
jourd'hui posséder une fortune de fr.  
62 000.— environ.

L'assemblée de la Clé des Champs, sous la  
présidence de Mme H. Béanger (Lausanne), a  
décidé de continuer sa bienfaisante activité  
subsidiant le séjour de ses protégées dans telle  
ou telle pension, en utilisant pour cela l'inté-  
rêt de son capital. Et si jamais on lui offre  
une maison confortable, elle est prête à rou-  
vrir une pension à son compte.

Son immeuble de Mézières a été acheté par  
Mme et M. Hugonnet, à Lausanne, qui, sous  
le nom de « Home du Jorat », en feront une  
pension pour boursiers modestes.

S. B.

**Rapport de l'Ouvroir  
de l'Union des Femmes**

La société de l'Ouvroir de l'Union des  
femmes a tenu son assemblée générale le  
13 mars. Mme Y. Olttramare, présidente, a  
présenté le rapport sur la marche de l'Ouvroir  
en 1949. Nous en extrayons les principaux  
passages.

Le comité a eu le grand chagrin de perdre  
un de ses plus anciens membres, Mme H.  
Fatio qui pendant de longues années, a donné  
à l'Ouvroir son temps et son dévouement.

En 1949, l'Ouvroir s'est installé dans de  
nouveaux locaux, rue de la Fontaine 9. Ceux-  
ci comportent un atelier clair et spacieux au  
1er étage et une arcade au rez-de-chaussée.  
Cette installation a nécessité de gros frais et  
comme l'Ouvroir souffre de la crise actuelle  
qui atteint tout le commerce, l'exercice de  
1949 s'est terminé par un déficit de plus de  
fr. 5 000.—. Le chiffre d'affaires a baissé  
de fr. 22 650.—. Le total des salaires payés

aux employés et aux ouvrières soit à 74  
personnes en tout, a atteint la somme de  
fr. 39 775,25.

L'Ouvroir a reçu avec reconnaissance, une  
seule allocation, celle de la Ville, 1 000.— fr.  
et un don de fr. 400.— de l'Union des  
institutrices primaires.

L'Ouvroir reçoit d'assez nombreuses com-  
mandes mais le comité souhaiterait que la  
vente au magasin soit plus florissante afin  
de pouvoir continuer à donner du travail aux  
ouvrières qui en demandent. Il recommande à  
toute femme que son action intéresse et aux  
lectrices du journal en particulier, de favori-  
ser de ses achats le magasin, rue de la Fon-  
taine 9, où l'on trouve tous les articles pour  
enfants ainsi que la lingerie.

**LES CONGRÈS**

Le prochain congrès de l'Open Door inter-  
national se tiendra les 24 et 25 juillet en  
Suède.

**Les femmes diplômées des Universités  
soutiennent les revendications féministes**

Il ressort des rapports présentés, que la  
Fédération contribue à faire de mieux en  
mieux comprendre, et cela avec des résultats  
de plus en plus probants, les responsabilités  
qui incombent à ses membres dans les affaires  
publiques, municipales, nationales et inter-  
nationales. A ce point de vue, il est encoura-  
geant de voir que les Associations nationales  
jouent un rôle de plus en plus important  
au sein des commissions nationales en vue  
d'une coopération plus étroite avec les Na-  
tions Unies et ses organismes spécialisés, en  
particulier, l'U.N.E.S.C.O. et le Conseil inter-  
national temporaire pour le Relèvement de  
l'Education. Les Associations américaine, bri-  
tannique, canadienne et néo-zélandaise entre  
autres mentionnent le fait qu'elles ont récem-  
ment été reconnues comme organisations coopé-  
rant avec les commissions nationales respec-  
tives de l'U.N.E.S.C.O. A noter que les As-  
sociations sud-africaine et suédoise ont de-  
mandé à ce qu'elles aussi soient ainsi recon-  
nues.

Des campagnes se poursuivent pour faire  
tomber les dernières barrières qui empêchent  
encore les femmes de pouvoir, tout comme  
les hommes, atteindre aux postes les plus  
élevés. Et de nombreuses Associations natio-  
nales coopèrent maintenant avec d'autres or-  
ganisations féminines pour que leur action  
commune orientée vers un but commun soit  
la plus efficace. Il existe de tels organismes  
de coordination dans les pays suivants : Aus-  
tralie, Ceylan, Mexique, Irlande, Norvège et  
Suisse, et des groupements plus importants  
tels que l'Association panaméricaine des Fem-  
mes.

Leur action concertée concerne des pro-  
blèmes comme, par exemple, l'égalité des  
salaires pour un travail égal, les carrières  
dans les services publics qui ne sont pas en-  
core ouvertes aux femmes, l'octroi de tous les  
droits de suffrage aux femmes dans les cas  
où ils leur sont encore refusés, la nationalité  
des femmes mariées, le bien-être des fem-  
mes et des enfants, etc. Parmi d'autres pro-  
blèmes d'intérêt général qui demandent à être  
résolus, citons les suivants : la nomination  
des femmes aux postes les plus élevés dans  
les sphères nationale et internationale ; la  
réforme pénale, l'immigration, l'accroissement  
des subventions aux Universités et l'insti-  
tution de Bourses d'études gouvernementales,  
l'extension d'Universités nouvelles telles que  
l'Université de Ceylan à Paradeniya, et sur-  
tout et avant tout la Déclaration universelle  
des Droits de l'Homme. L'Association amé-  
ricaine, suivant son important programme lé-  
gislatif, a présenté au Congrès américain des  
déclarations soutenant le Plan Marshall, l'ad-  
mission aux Etats-Unis d'un plus grand nom-  
bre de réfugiés, la continuation des accords  
commerciaux de réciprocité, l'aide fédérale  
à l'enseignement, la construction de maisons  
d'habitation pour résoudre la crise du loge-  
ment, etc.

**CANTON DE VAUD**

**Art Rustique Suisse**

LAUSANNE  
HÉLÈNE CUENOD, anciennement Pl. St-François 12bis  
Avenue du Théâtre 1

Tissages à la main pour coussins et nappes de jardin.  
Toiles imprimées à la main pour robes d'été et de plage.  
Dentelles de Gruyère et Bois sculptés.  
Poteries — Boîtes à musique — Vannerie.

**Le Portail Blanc**  
WHITE GATES

**English Tea-Room and Library**

LA TOUR-DE-PEILZ

Tél. 5.30.27 (23 rue de St-Maurice) Arrêt du tram : „White Gates“

Pâtisseries à domicile sur commande

Spécialité : La fiche comptable

**Imprimerie Th. Ebechard**



LAUSANNE  
Terreaux 8  
Téléphone 2.33.83

**Floriana** Institut pédagogique privé  
Pontaise 15 — LAUSANNE

Nouvelle Direction : E. PIOTET Tél. 2.92.27

Formation de gouvernantes-  
institutrices pour familles suisses  
et étrangères

Préparation d'assistantes  
pour Homes d'enfants, Colonies de vacances,  
Maisons de refuge, etc.

Professeurs diplômés, Diplômés, Placement  
des élèves assuré.

**Le Mouvement Féministe**

est en vente à Genève à  
la librairie Payot, au Molard,  
et à la librairie Jullien,  
au Bourg-de-Four.

**X<sup>me</sup> Congrès**

de la Fédération Internationale des Femmes  
diplômées des Universités

Zurich et Bâle  
du 5 au 12 août 1950

Thème général : Les Droits de l'Homme

Le développement de l'idée des droits de l'homme,  
par Miss J. M. Bowie (Gde-Bretagne),  
le 7 août, à 10 h., à Zurich.

L'éducation et les droits de l'homme.  
Conférence publique, le 8 août, à  
Zurich.

La liberté individuelle.  
Séance publique au Casino, 15 h. 30,  
le 10 août, à Bâle.

La science et les droits de l'homme.  
Conférence publique, le 11 août, à  
20 h., à Zurich.

La responsabilité des femmes diplômées et les  
droits de l'homme, le 20 août, à Zurich.

**Emissions radiophoniques**

Lundi 1er juillet à 18 h. 30 :  
Femmes d'hier et de toujours :  
I. Mme Poivre — Causerie de feu G.  
Jean-Aubry, dite par Léopold Gautier.

Mercredi 5 juillet à 13 h. 45 :  
La femme chez elle.

Lundi 10 juillet à 18 h. 30 :  
Femmes d'hier et de toujours :  
II. Lady Hamilton

Mercredi 12 juillet à 13 h. 45 :  
La femme chez elle.

**Garnet de la Quinzaine**

**Samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 juillet.**  
CHEXBRES : Le week-end suffragiste que  
nous avions annoncé, est renvoyé au mois  
de septembre.

**Samedi 1<sup>er</sup> juillet.**  
GENÈVE : Le local de l'Union des femmes,  
r. Et.-Dumont 22, sera fermé jusqu'au  
1<sup>er</sup> septembre.

Imp. NATIONALE r. Alfred-Vincent 10, GENEVE